

E1 - Wacky TV Ships Out!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Nanaoka

We are Wacky TV Nanana!

SIGN Wacky TV Nanana

SIGN Hunt the Legendary Kraken!

SIGN #1 Wacky TV Ships Out!

[00:16] Sign/Narration

TV Nanana's expedition crew takes on a highly anticipated new adventure!

SIGN TV Nanana's expedition crew

SIGN takes on a highly anticipated new adventure!

[00:20] 7oka

A new what?

[00:21] 7mori

We're really doing this?

[00:22] Sign/Narration

The hunt for the legendary giant octopus:

SIGN On the trail of the Kraken!

SIGN The hunt for the legendary giant octopus:

[00:24] Sign/Narration

On the trail of the Kraken!

[00:27] Narration

The Kraken is a massive sea creature whose sightings date back to the middle ages.

[00:32] Narration

It is spotted occasionally in the seas of Northern Europe.

[00:35] Narration

It is a violent oceanic tyrant responsible for sinking countless ships

[00:40] Narration

and gobbling up their crews, down to the last sailor!

[00:43] Narration

And the time has come to discover the truth about this enigmatic beast!

SIGN Hunt the Kraken!

[00:49] 7oka

I don't wanna do that.

[00:49] 7mori

That's the last thing I wanna do.

[00:51] 7oka

Sounds scary!

SIGN TV Nanana

[00:53] Narrator

Meanwhile, here at TV Nanana,

[00:56] Narrator

the situation is more dire than ever before!

[01:00] Narrator

There's the fact that young
people are watching less TV,

SIGN Less TV viewership

SIGN Lower ratings

[01:02] Narrator

the loss of ratings,

SIGN Reduced ad take

[01:03] Narrator

shrinking ad revenue...

[01:06] Narrator

Then there's the disinterest
in our original programming,

SIGN Unique content

SIGN Self-deprecation

[01:09] Narrator

along with people becoming tired
of our self-deprecating humor!

[01:14] 7oka

Man, if people don't like
self-mocking jokes...

[01:16] 7oka

That's bad news for us.

[01:17] 7yama

That's basically our whole shtick.

[01:18] 7mori

Right.

[01:19] Narrator

However! If we can find the Kraken,
our company will be saved!

SIGN The hunt for higher ratings!

[01:26] 7oka

I guess ratings are all that matter, huh?

[01:28] 7yama

So... when do you think
Mr. Fujinami will show up this time?

[01:31] 7oka

The thing is, he's not exactly bringing in the numbers.

[01:34] 7yama

He's not?!

[01:35] 7yama

He's not getting our numbers up? But he's had two guest appearances already.

[01:38] 7oka

It's mostly just because we like having him on.

[01:40] Narrator

Their destination: the mysterious stretch of sea said to be the home of the Kraken,

[01:44] Narrator

the Banana Triangle!

SIGN Banana Triangle

SIGN Banana Triangle

[01:47] Narrator

Will they survive the experience?

[01:51] Narrator

If they can make it back alive, it'll be a real bargain!

[01:53] Narrator

Hang tough, expedition crew!

[01:55] 7oka

"A real bargain"?

[01:55] 7mori

What the?

[01:56] 7oka

Is the bargain... our lives?

[01:58] narration

Onward to historical achievements!

SIGN Onward to historical achievements!

[01:59] narration

Toward the triple crown of TV ratings!

SIGN Toward the triple crown of TV ratings!

[02:01] narration

Toward the rejuvenation of ad revenue!

SIGN Toward the rejuvenation of ad revenue!

[02:04] 7yama

That's asking for a whole lot.

[02:06] Narration

The TV Nanana series will be

SIGN TV Nanana

[02:08] Narration

dedicating all their resources

on an unprecedented scale...

SIGN dedicating all their resources
on an unprecedented scale!

[02:12] Narration

with six stations across the country!

SIGN Six stations across the country

[02:14] 7yama

Not many...

[02:15] Narration

The number one anticipated
mini-runtime series this season!

SIGN The number one anticipated
mini-runtime series this season

[02:18] 7yama

"Mini-runtime"?

[02:20] Narration

Hunt down the giant octopus
known as the Kraken!

SIGN Hunting down the legendary giant octopus, the Kraken!

[02:23] Narration

Don't miss it!

SIGN Don't miss it!

[02:26] 7oka

Boss? Boss!

[02:28] Vending machine sign

Food Selection

[02:28] 7oka

What's this stuff about an octopus?

[02:31] 7guchi

Remember how public broadcasting

[02:33] 7guchi

did that special on the giant squid,
and it got good ratings?

[02:36] 7guchi

Well, if they're doing a
squid, we'll do an octopus!

[02:39] 7guchi

We'll use the octopus to grab higher ratings

[02:39] Sign

Employee cafeteria

[02:41] 7guchi

and reinvigorate this mess of a company!

[02:45] 7oka

That's pretty simplistic thinking...

[02:47] 7guchi

I don't care how small your budget is!
Get me that Kraken footage!

[02:50] 7guchi

Four! Five! Six!

[02:52] 7guchi

Go, Nanana!

[02:55] 7yama

I gotta say, I'm not feeling this season, either.

Revision #1

Created 2024-02-12 19:43:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:43:50 UTC by whimsee